

Le Chœur Caecilia
des Brenets
&
Le Chœur de l'Université
de Neuchâtel

GOUNOD

Messe solennelle de Sainte-Cécile

SAINT-SAËNS

Le Déluge

CONCERTS

Temple Farel - La Chaux-de-Fonds :
5 avril 2025 - 20h00

Temple du Locle :
6 avril 2025 - 17h00

Direction : Laurent Chiron

Soprano : Jeanne Bousquet
Alto : Joëlle Franchon
Ténor : Baptiste Jondeau
Basse : Sylvain Muster

Pianiste : Marc Golta



Entrée libre, collecte à la sortie

"Solstice of Redemption" by artist Rassouli - rassouli.com



Bienvenue !

Cher public, nous sommes heureux, de vous accueillir ce soir pour ce nouveau concert et nous vous souhaitons la bienvenue.

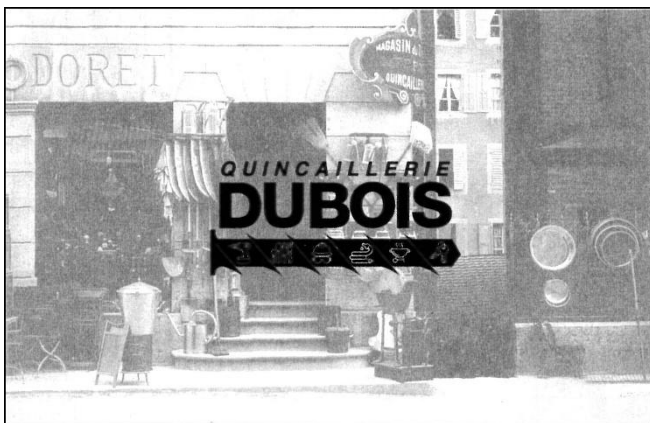
Le Chœur de l'Université de Neuchâtel nous a fait le plaisir d'accepter notre invitation à réaliser ce projet musical et nous le remercions chaleureusement. C'était un enrichissement de collaborer avec ses choristes et son chef, Sylvain Muster.

La première œuvre que vous entendrez est peu connue. Il s'agit de l'Oratorio de Camille Saint-Saëns, Le Déluge, qui reprend l'histoire biblique de Noé et du déluge. Elle a été créée en 1876 au Théâtre du Châtelet à Paris et a reçu un accueil enthousiaste.

La seconde œuvre est la Messe solennelle en l'honneur de Sainte Cécile de Charles Gounod. C'est sa création la plus connue, en dehors de ses opéras.

Elle a été créée en novembre 1855 à l'église Saint-Eustache de Paris, à l'occasion de la fête de Sainte Cécile, patronne des musiciens.

Nous interpréterons ces deux œuvres dans leur version avec réduction pour piano.



Laurent Chiron, directeur



Laurent Chiron vient de Morteau où il exerce ses fonctions de professeur de musique et de chef de chœur. Originaire de Nantes, il y a effectué ses études d'orgue et de piano. Il a également suivi des études d'écriture musicale et d'analyse musicale ainsi que des études musicologiques. Il est actuellement professeur de piano et d'orgue dans le val de Morteau. Il accompagne les offices à l'orgue de la chapelle catholique des Brenets, ainsi qu'à l'orgue de l'église de Morteau. Il accompagne aussi régulièrement des ensembles ou chœurs du canton ou de France voisine ou se produit en tant que soliste. Parallèlement à son activité instrumentale, il étudie

le chant et la direction de chœur. Après avoir débuté le chant en tant que basse au sein du chœur de l'orchestre national des Pays de la Loire en 2006, il se produit aujourd'hui régulièrement en tant que ténor dans des ensembles de la région.

Laurent a repris la direction du chœur Cæcilia en mai 2013.

Marc Golta, pianiste



Marc Golta prend des cours de piano dès l'âge de 5 ans, et poursuit ses études pianistiques à Neuchâtel avec Olivier Sørensen et Marc Pantillon, jusqu'à l'obtention de son Diplôme d'enseignement « avec Distinction ». Il est également lauréat de plusieurs prix régionaux et nationaux. Il se perfectionne ensuite à Fribourg avec Ricardo Castro et finalement avec Jean-Jacques Balet à la HEM de Genève, où il obtient un Master de Concert en Accompagnement.

Déchiffreur hors pair, passionné d'accompagnement instrumental et vocal, il en fait sa spécialité, jouant dès 1997 lors de concerts, concours, festivals et spectacles en Suisse, en Europe et en Amérique latine. Il rencontre de nombreux musiciens, et pratique le chant (baryton). Il accompagne des cours de maîtres, entre autres ceux du violoncelliste Gavriel Lipkind, de l'altiste Wilfried Strehle au Mozarteum de Salzbourg, du violoniste Detlef Hahn au Künstlerhaus Boswil, et depuis 2001, la classe du violoniste Stefan Muhmenthaler.

Marc Golta encadre musicalement une vingtaine d'étudiants professionnels, dès leur admission jusqu'à leurs examens finaux à la *Haute Ecole de Musique* de Neuchâtel-Genève. Cette activité lui permet de participer à l'éclosion de talents en pratiquant un répertoire varié. Il est pianiste des classes de violon de Pierre Fouchenneret et Julien Zufferey, ainsi que de Lise Berthaud (alto).

En 2018, Marc Golta accompagne en plein air la *2^{ème} Symphonie "Lobgesang"* de Mendelssohn au Bach Fest de Leipzig avec le *Berner Bach Chor*, dont il est le pianiste répétiteur et assistant. Avec les chœurs, Marc Golta propose de jouer les voix chorales et orchestrales en transposant 1/2 ton au-dessous, pour les œuvres avec instruments anciens, comme la *Passion selon Saint-Jean* lors de la Sommer Akademie de Thoun 2018, les *Oratorios de Noël* en 2016 et récemment à Lausanne (2023) la *Messe en Si* de J.S. Bach avec Les Vocalistes Romands. Une prouesse dont rares sont capables !

Jeanne Bousquet, soprano



Jeanne Bousquet est initiée très jeune à la musique et au chant. Elle commence le piano à 6 ans et s'immerge dans le chant choral dès son enfance. En 2012, elle découvre sa passion pour le chant soliste à travers la musique médiévale, et cofonde l'ensemble Hortus Deliciarum qui se produira plus d'une centaine de fois en France.

Jeanne étudie le théâtre à la faculté de lettres de Montpellier et obtient sa licence en arts du spectacle en 2014.

En 2018 elle entre à la Haute École de Musique de Neuchâtel dans la classe de Jeanne Roth. En parallèle, Jeanne fonde la compagnie Opera Box avec laquelle elle monte plusieurs spectacles. Depuis, elle a eu la chance de se produire en tant

que soliste dans plusieurs productions d'opéras et d'opérettes tels que Don Giovanni, la vie Parisienne, La Lacune ou encore les Noces de Figaro

Elle termine à présent son master concert dans la classe chant de Susanne Schimmack.

Baptiste Jondeau, ténor



Baptiste Jondeau est un musicien multifacette qui aime jongler entre les styles et les cultures. D'abord batteur de rock, il se dirigera ensuite vers le jazz où il créera en qualité de compositeur le groupe Cymone. Désireux de partager ses connaissances, il obtint en 2017 un diplôme d'état de pédagogie en formation musicale à l'Ecole Supérieure de Musique de Dijon.

Ses études lui font découvrir l'art lyrique pour lequel il se passionne, ce qui l'amènera à étudier le chant lyrique à la Haute Ecole de Musique de Neuchâtel dans la classe de Stuart Patterson, puis à l'Universität Der Künste de Berlin dans la classe de Florian Thomas. Ses activités lui ont permis de travailler avec

de grands maîtres et professeurs, tels Roger Vignoles, Eric Schneider, Leonardo Garcia Alarcon, Yves Senn, Bernard Richter, Pierre-Emmanuel Rousseau, Margreet Honig, Julien Behr, Valérie Guillorit, Didier Puntos, Regina Werner, Rachel Bersier, David Selig...

Passionné par l'art du Lied, il participe à la finale du concours Mahler 2020 accompagné du pianiste Léo Maule, avec qui il forme un duo qui se produit régulièrement en Suisse dans un répertoire éclectique (F. Schubert, R. Schumann, G. Mahler, H. Wolf, A. Webern, H. Duparc, A. Roussel...).

Baptiste se produit également dans le monde de l'opéra, de l'oratorio et de la comédie musicale dans lequel il aborde divers types de rôles. Nous avons pu l'entendre récemment dans des œuvres de W. A. Mozart (« Die Zauberflöte », rôle de Tamino et de Monostatos), de J. S. Bach (« Johannespassion », divers cantates), I. Stravinsky (« Threni »), J. Kander (« Cabaret », rôle de Clifford Bradshaw)...

Joëlle Franchon, contralto



Titulaire d'une licence ès lettres de l'Université de Neuchâtel, Joëlle Franchon est enseignante d'allemand et de langues et cultures de l'Antiquité au Cercle scolaire du Locle.

Elle a joué de la clarinette pendant quinze ans à la Musique scolaire du Locle et au Conservatoire de musique neuchâtelois dans la classe de Claude Trifoni.

Depuis 2007, elle suit des cours de chant dans la classe de Sylvain Muster. Elle chante dans le Chœur de l'Université de Neuchâtel depuis octobre 2005.

Joëlle Franchon a eu l'occasion de se produire comme soliste lors des concerts du Chœur Cæcilia des Brenets dans le Gloria de VIVALDI en 2016 ainsi que dans le Domine Deus de SCARLATTI en 2021. Elle a aussi été soliste dans le Gloria de VIVALDI en mai

2024 lors des concerts du Chœur de l'Université de Neuchâtel. Elle chantera les parties solistes de contralto dans le King Arthur de PURCELL lors des concerts de ce même chœur les 14, 16 et 17 mai 2025 à la Collégiale de Neuchâtel.

Sylvain Muster, basse



Titulaire d'un diplôme d'enseignement du chant, d'un diplôme d'opéra et d'un prix de virtuosité, obtenus à Neuchâtel et à Bienne en Suisse, Sylvain Muster s'est perfectionné principalement avec la soprano américaine Grace Bumbry à Salzbourg. Il a également suivi de nombreux cours de maître avec entre autres Mirella Freni, Luigi Roni, Barbara Bonney ou Rachel Yakar. Il est actif dans plusieurs domaines de l'art lyrique. En tant que basse, il est régulièrement engagé comme soliste pour des concerts d'oratorio dans des œuvres de BACH, MOZART, HAYDN, HAENDEL, BRUCKNER, BEETHOVEN, DVORAK, VERDI, etc. A l'opéra, il a tenu des rôles classiques dans des opéras de MOZART (Sarastro, Leporello, Figaro), BELLINI, PUCCINI, DONIZETTI, ROSSINI, etc. Comme chef de chœur et d'orchestre, il a surtout dirigé des œuvres

concertantes dont notamment la Messe en si de BACH, le Requiem de MOZART, Messiah de HAENDEL ou encore la Symphonie inachevée de SCHUBERT ou la Symphonie no 25 en sol mineur de MOZART.

Sylvain Frank MUSTER a composé un opéra, Renart, sur un texte de Michel BERETTI, joué 52 fois au Petit Théâtre de Lausanne et dans une tournée en Suisse et en France. Il a étudié la composition à l'Université Mozarteum de Salzbourg en Autriche dans la classe d'Adriana Hölszky et la direction avec Jorge Rotter. Il est le compositeur de plusieurs opéras dont certains sont visibles sur internet, comme par exemple Opus X ou La Coquette punie. On peut aussi entendre son Te Deum pour soli, chœur et orchestre sur YouTube, composé avec la même instrumentation que le Requiem de MOZART.

Sylvain Muster dirige le Chœur de l'Université de Neuchâtel depuis plus de vingt ans.



LADNER RÉNOVATIONS

Carrelage - Parquet - Sols
stratifiés & PVC

Jonathan Ladner
076 430 67 52
ladner-renovations.ch



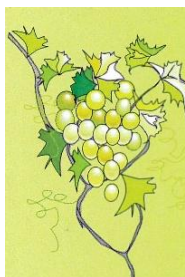
CÉCILE LADNER

Officiante & créatrice de
cérémonies laïques

Baptême
Mariage
Funérailles
Cérémonie prénatale
(Blessing Way)

Suisse Romande
France & ailleurs
076 576 03 65

passages-ceremonies.ch



Aux 2 Goûts
Vins – Whiskys
Arlette et Yves Degoumois
Helvétie 27
2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 079 623 35 64
www.aux2gouts.ch



La boutique du pain!
CHARMILLOT
BOULANGERIE - PÂTISSERIE

Ouvert 7/7



Le P'tit Mag

Boutique Cadeaux
S. Roulet-Moser

Rue de la Côte 12 Tél. et fax 032 931 34 85
2400 Le Locle sylvianeroulet@bluewin.ch

**Pharmacie
du Casino** 

Rue Daniel-Jeanrichard 39
CH 2400 Le Locle

Le Chœur de l'Université de Neuchâtel

Créé en 1990, le Chœur de l'Université de Neuchâtel est ouvert à toute personne intéressée par l'art lyrique, étudiant ou travaillant à l'Université de Neuchâtel, ou extérieure et voulant partager le plaisir de faire briller le nom de l'institution lors de concerts de qualité.

Chaque année, la vie du Chœur est rythmée de plusieurs représentations, le plus souvent avec orchestre. Le répertoire comporte la Messe en si de BACH, les Requiem de MOZART, VERDI ou VON SUPPÉ, le Messie de HAENDEL, et pour des concerts plus intimes la version originale de la Messe en ré de DVORAK, la Deutsche Totenmesse de BRESGEN ou la Petite Messe solennelle de ROSSINI.

En outre, la saison est ponctuée au printemps d'un petit concert, composé d'œuvres plus légères et accompagné au piano, donné dans le cadre de l'UniNE ou occasionnellement dans des maisons de retraite de la région neuchâteloise.

Le Chœur de l'Université est préparé chaque semaine par son chef, Sylvain Muster, par ailleurs maître de chant et soliste. Le piano est tenu par Carolyn Woods dont la sensibilité musicale se double de grandes compétences pédagogiques.

Le Chœur Cæcilia

Le Chœur Cæcilia fut créé le 12 mai 1912 à l'occasion du rétablissement du culte catholique aux Brenets. Il fut d'abord un chœur paroissial, chantant à la messe chaque semaine, mais très vite il se mit à donner « sa pièce de théâtre » annuelle qui a été la sortie la plus importante pour les habitants du village à une époque où les distractions étaient peu nombreuses.

Dans le milieu des années 50, le Chœur s'attaque même à des opérettes:

Les deux moulins et Le chalet bleu qui ont marqué les esprits pendant de nombreuses années.

Peu à peu, le répertoire se diversifie et le Chœur chante de plus en plus d'œuvres profanes et de chansons françaises, s'attaquant aussi à de grandes œuvres telles que le Requiem de Mozart, Carmina Burana de Carl Orff, la messe allemande de F. Schubert, le Requiem de Fauré ou le Gloria de Vivaldi, souvent en collaboration avec d'autres chœurs de la région ou de France voisine.

Actuellement, le Chœur Cæcilia compte une trentaine de membres actifs, venus de toute la région neuchâteloise et franc-comtoise. En effet, la richesse du chœur est sans nul doute la collaboration transfrontalière de par ses membres et son directeur, mais aussi par les nombreux concerts associant Cæcilia à d'autres chœurs.



Viandes de premier choix

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

★ ★ ★ ★ **NICOLET** ★ ★ ★ ★

Rue M.-A. Calame 12 / CH-2400 Le Locle / Tél. 032 931 16 75

Camille Saint-Saëns – Le Déluge

Poème biblique de Louis Gallet

Le Déluge, un oratorio de Camille Saint-Saëns, est constitué de trois parties : « Corruption de l'homme – Colère de Dieu – Alliance avec Noé », « L'arche – le Déluge » et « La Colombe – Sortie de l'Arche – Bénédiction de Dieu », composée pour chœur, solistes et orchestre, dans sa version avec réduction au piano.

Cette œuvre moins connue n'en est pas moins fascinante et d'une très grande qualité. Le choix par Saint-Saëns de la forme de l'oratorio peut paraître étonnante puisque elle a connu son apogée au 18ème siècle avec les maîtres allemands tels que Bach ou Haendel, alors qu'elle était devenue plutôt désuète dans la deuxième moitié du 19ème siècle. Son choix s'inscrit certainement dans une volonté d'apporter un certain classicisme qu'il affectionnait au romantisme de son époque. Il a, tout comme Gounod, le sens de la mélodie qui peut instantanément toucher l'auditeur. S'il aimait garder une certaine rigueur dans la construction de ses pièces, tels des illustres prédécesseurs comme Mozart ou Beethoven, l'émotion avait toujours pleinement sa place et savait toujours toucher le public.

Après « la colère de Dieu », « l'annonce du déluge », puis « la submersion après la montée des eaux », thèmes abordés dans le prélude puis les deux premières parties de l'œuvre, la troisième partie du « Déluge » parle de « l'espérance retrouvée », et de la « promesse divine ». Cette espérance débute par une partie instrumentale assez lente, par les instruments aigus, sous une forme de choral faisant entendre une succession d'accords très légers et sereins, préparant l'entrée de la soliste soprano, chantant l'ouverture de l'arche par Noé. Camille Saint-Saëns utilise à merveille l'orchestre, par l'utilisation de gammes montantes et descendantes, avec l'omniprésence des grands accords tenus, symbolisant l'envol de la colombe puis son retour dans l'arche, celle-ci revenant la dernière fois avec un rameau d'olivier, avant de prendre son envol définitif. Le tempo s'accélère au fur et à mesure des vols successifs de la colombe, celle-ci prenant confiance, l'orchestre faisant apparaître de nouveaux motifs symbolisant les paysages survolés, tandis que le lyrisme de la mélodie de soprano transporte l'auditeur jusque à l'entrée du chœur, au moment de la sortie de l'arche par Noé, avec le retour d'un magnifique thème déjà présent dans le prélude de l'oratorio, représentant Noé. Les quatre solistes entrent ensuite pour annoncer la promesse divine, rejoints ensuite par le chœur pour conclure dans une magistrale fugue à double chœur et orchestre dans un tempo jubilatoire, suscitant la joie et l'émerveillement devant la puissance divine.



Au Ruisseau Fleuri
Quaranta

Toutes décorations florales
Livraison à domicile

Place du Marché 6
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 968 41 50
tiz75@bluewin.ch

Le Déluge – 1^{ère} partie

Ténor solo : récit

En ce temps-là, les fils de l'homme étaient nombreux
Au pays du soleil, sur les chemins poudreux
Leurs tentes abritaient de robustes familles ;
Les anges enviaient la beauté de leurs filles,
Les fils de Dieu venaient s'asseoir au milieu d'eux.
Or ceux-ci, dédaigneux de leur splendeur première
Désirèrent l'amour des vierges de la terre
Et de cette union sortirent des géants.
L'homme dégénéra dans les âges suivants.

Alto, Ténor et Choeur

Bientôt le mal grandit comme une lèpre immonde.
Par ses iniquités l'homme outragea le ciel
Et Dieu se repentit d'avoir créé le monde.
Et voici ce que dit la voix de l'Eternel :
J'exterminerai cette race car ces hommes que je maudis
Se sont détournés de ma face et m'outragent de leurs défis !
Toute justice est méprisée, toute union sainte est brisée,
Tous les crimes sont triomphants ;
Comme la chair, l'âme est impure
Et le vice a mis sa souillure jusque sur le front des enfants.

Ténor

Noé cependant trouva grâce devant le Seigneur irrité.

Alto solo et Choeur

C'était un homme juste et plein d'intégrité.

Ténor et Basse solo

Dieu lui dit :
ma clémence est lasse
Et le temps est venu de ma sévérité
Fais une arche de bois, haute, large et profonde.
Que ta femme, tes fils, les femmes de tes fils
Et des couples choisis entre tous les êtres du monde
Dans cette arche soient réunis
Avec les tiens et toi je veux faire alliance.
Hâtez-vous car il faut que mon œuvre commence
Et que les méchants soient punis !

Alto, Ténor et Basse

Toute justice est méprisée
Toute union sainte est brisée
Tous les crimes sont triomphants

Chœur

Comme la chair l'âme est impure
Et le vice a mis sa souillure jusque sur le front des enfants
J'exterminerai cette race car ces hommes que je maudis
M'outragent de leurs défis.
Toute justice est méprisée, toute union sainte est brisée
Car ces hommes se sont détournés de ma face
Et m'outragent de leurs défis.

Le Déluge – 2^{ème} partie

Ténor solo

Noé fit ce que Dieu lui commandait de faire.

Piano solo

Choeur

Et les eaux du déluge envahirent la terre
Et dans les profondeurs de l'abîme des cieux
Avec un choc terrible, au milieu des ténèbres
Se heurtèrent les flots et les vents furieux.
Le soleil s'éteignit sous des voiles funèbres
Comme si l'ombre immense allait durer toujours.
Et l'eau du ciel tomba durant quarante jours
Et les flots s'élevaient au-dessus des ruines ;
Et devant le fléau désertant leurs cités
Les hommes éperdus fuyaient vers les collines
Et les aigles planaient sur les champs dévastés
L'onde lente montait sûre de ses victimes
Et sourde à leurs cris de terreur
Elle couvrit les monts et leurs plus hautes cimes
Et les rugissements des monstres en fureur
Et les clameurs de l'homme et les bruits de l'espace
S'apaisèrent alors comme un souffle qui passe
Car tout ce qui vivait sur terre fut détruit.
L'arche close flottait sur cet océan morne
Au hasard elle allait vers l'horizon borne
Au milieu de l'horreur d'une éternelle nuit.



Une équipe dynamique pour la réparation de vos véhicules

Rue des Jeanneret 18 2400 Le Locle 032 931 41 22

Le Havre des Tourbières

Gîte familial 5 personnes
Appartement indépendant de 3 pièces
Location Week-End - Semaine - Mois

Famille LADNER
Les Petits Ponts 15, 2318 Brot-Plamboz

WhatsApp & Telegram : (+41) 76.576.03.65
havredestourbieres.ch



032/931 12 81



Carole Vaucher Flückiger
cavaucher@bluewin.ch
Léopold Robert 31
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 913 21 54

Avenue de la Gare 34
2800 Delémont
Tél. 032 422 19 72
www.bernina-la-chaux-de-fonds.ch

Le Déluge – 3^{ème} partie

Soprano solo

Or Dieu se rappela cependant sa promesse
Un souffle s'éleva, doux comme une caresse,
Présageant que le deuil du monde allait finir.
Et Noé put ouvrir la fenêtre de l'arche
Le corbeau s'envola des mains du patriarche
Pour ne plus revenir.
Puis il donna l'essor à la colombe frêle.
Ne trouvant point d'abri pour reposer son aile
Cette première fois elle revint le soir.
Après sept jours partit encore la messagère.
Elle allait moins timide à travers le ciel noir.
Sur l'onde frissonnante une senteur légère,
Dans l'espace un reflet des rayons printaniers,
Tout disait que la terre émue et rajeunie,
Palpitait de l'ardeur d'une nouvelle vie
Et que ces jours d'épreuve étaient bien les derniers.
Cette deuxième fois elle revint joyeuse
Elle apportait dans l'arche un brin d'olivier vert ;
On connut que le sol était à découvert.
Après sept autres jours la blanche voyageuse
S'envola de nouveau vers les monts entrevus.
Cette troisième fois elle ne revint plus.
Et Noé, regardant alors, vit que la terre, renaissante,
Montait dans les flots de lumière.

Choeur

Il sortit donc de l'arche et bâtit un autel ;
Des victimes sans nombre y furent immolées;
Un arc resplendissant parut dans les nuées.

Soprano, Alto, Ténor et Basse

Et voici ce que dit encore l'éternel !
Je ne maudirai plus la terre
Vous et moi nous sommes liés
Et votre alliance m'est chère
Croissez donc et multipliez !
Quand vous verrez cet arc briller sur le nuage
Hommes, souvenez-vous qu'il doit être à jamais
Le signe rassurant, le symbole et le gage
De la paix que je vous promets.

Choeur

Je ne maudirai plus la terre,
Vous et moi nous sommes liés et votre alliance m'est chère.
Croissez donc et multipliez !

Soli et Choeur

Quand vous verrez cet arc briller sur le nuage
Hommes, croissez donc et multipliez
Souvenez-vous qu'il doit être à jamais
Le symbole et le gage de la paix que je vous promets.
Hommes croissez et multipliez !



La petite maison du grand choix

BOUCHERIE *Chez Jeanneret*

Viande de 1^{er} choix
Fabrication maison
Produits du terroir

www.boucherie-jeanneret.ch
Rue Jean d'Aarberg 8, 2400 Le Locle
032 931 23 29 et 078 693 76 00



A la Chaux-de-Fonds
077 413 47 06



DANIEL-JEANRICHARD 15 / 2400 LE LOCLE
032 931 17 20 / frutiger.conf@bluewin.ch
www.frutiger-mode.ch



BELLARTE

- INSTITUT DE BEAUTÉ -
2400 Le Locle



PNEUS Jeanneret SA

Richard Gerber
Le Prévoux 30 - 2400 Le Prévoux

Tél. 032 931 12 70

Charles Gounod - La messe solennelle de Sainte-Cécile

Si Gounod est plus particulièrement connu par ses opéras, la musique sacrée a toujours tenu une place importante pour lui. Après avoir remporté le prix de Rome en 1839, il a pu découvrir et apprécier les grands maîtres italiens de l'époque, augmentant son intérêt pour la musique religieuse. Sa foi ardente a certainement aussi été une de ses sources d'inspiration, lors de la composition de sa messe solennelle. Reconnu comme un des grands mélodistes français, Gounod a su mettre son talent au service de l'écriture de sa messe, notamment dans le Sanctus et le Benedictus, les deux premiers mouvements qu'il avait composés et présentés à Londres en 1851, quatre ans avant la genèse de la messe dans son intégralité. Son style n'est pas exubérant, préférant le raffinement à la virtuosité. Ceci se retrouve également tout particulièrement dans son langage harmonique tout au long de la messe, harmonie complètement romantique, avec l'emploi de modulations très subtiles donnant souvent une luminosité incroyable, au service du texte et ainsi des chanteurs. Prenons l'exemple du Sanctus écrit en fa majeur, à la mesure 57, où les pupitres entrent successivement en imitation sur un ppp, partant de fa majeur puis réb majeur, solb majeur, ré majeur, sol majeur, si majeur, sol# majeur, la majeur, ré majeur pour aboutir au climax à la mesure 81 à nouveau en fa majeur sur un fff. Ce passage incroyable n'est pas sans rappeler les harmonies utilisées par Moussorgski dans son chef d'œuvre « Tableaux d'une exposition » composé vingt ans plus tard !

Cette messe de Gounod est écrite pour chœur, solistes et orchestre. Nous l'interpréterons dans sa version avec réduction pour piano.



Patrick Schorderet
Grande-Rue 20
2400 Le Locle

+41 32 931 26 03
+41 79 936 76 52



*La Crêperie
du Lien d'Or*

www.lacreperieduliondor.ch
hello@lacreperieduliondor.ch

garage des Brenets
Kurt Winkler
GRAND-RUE 32 (032) 932 16 16
2416 LES BRENETS

ENTREPRISE DE PLÂTRERIE ET DE PEINTURE



Bernard Röthlin

MIDI 14
2400 LE LOCLE

TEL. 032.931.77.92
Fax. 032.931.77.92
NATEL. 079.611.77.36
E-mail: brothlinpeinture@hispeed.ch

KYRIE (Solistes et Chœur)

Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.
Christe eléison.
Christe eléison.

Seigneur, prends pitié.
Seigneur, prends pitié.
O Christ, prends pitié.
O Christ, prends pitié.

GLORIA (Solistes et Chœur)

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te,
Glorificamus te, gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam,
Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris,
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis .
Qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
Miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus,
Tu solus Dominus,
Tu solus Altissimus, Jesu Christe, cum
Sancto Spiritu :
in gloria Dei Patris.
Amen.

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux,
Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous te louons, nous te bénissons,
nous t'adorons,
nous te glorifions, nous te rendons grâce,
pour ton immense gloire,
Seigneur Dieu, Roi du ciel,
Dieu le Père tout-puissant.
Seigneur, Fils unique, Jésus Christ.
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu,
le Fils du Père ;
Toi qui enlèves le péché du monde, prends
pitié de nous.
Toi qui enlèves le péché du monde, reçois
notre prière ;
Toi qui es assis à la droite du Père, prends
pitié de nous ;
Car toi seul es saint.
Toi seul es Seigneur.
Toi seul es le Très-Haut : Jésus Christ, avec le
Saint-Esprit
dans la gloire de Dieu le Père.
Amen.

CREDO (Solistes et Chœur)

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem, factorem coeli et
terrae,
visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum
ante omnia sæcula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
Genitum, non factum, consubstantialem
Patri : per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines, et propter
nostram salutem descendit de coelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex
Maria Virgine, et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio
Pilato ; passus
et sepultus est,
Et resurrexit tertia die secundum
Scripturas, et ascendit in coelum sedet ad
dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,

Je crois en un seul Dieu,
Le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la
terre,
de l'univers visible et invisible.
Je crois en un seul Seigneur, Jésus-Christ, le
Fils unique de Dieu,
né du Père avant tous les siècles :
Il est Dieu, né de Dieu, lumière née de la
lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu,
Engendré, non pas créé, de même nature que
le Père ; et par lui tout a été fait.
Pour nous les hommes, et pour notre salut, il
descendit du ciel ;
Par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge
Marie, et s'est fait homme.
Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il
souffrit sa Passion
et fut mis au tombeau.
Il ressuscita le troisième jour, conformément
aux Ecritures, et il monta au ciel ; il est assis à
la droite du Père.
Il reviendra dans la gloire, pour juger les

judicare vivos et mortuos ; cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum,
Dominum, et vivificantem :
qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio,
simul adoratur et conglorificatur : qui locutus est per prophetas.

Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et exspecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi sæculi.

Amen.

OFFERTOIRE

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

BENEDICTUS

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

AGNUS DEI

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
miserere nobis (bis).
Domine, non sum dignus,
Ut intres sub tectum meum,
Sed tantum dic verbo,
Et sanabitur anima mea.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

DOMINE, SALVUM FAC

Domine, salvam fac ecclesiam nostram
et exaudi nos indie,
qua invocaverimus te.

vivants et les morts ; et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ;

il procède du Père et du Fils ;

Avec le Père et le Fils,

il reçoit même adoration et même gloire ; il a parlé par les prophètes.

Je crois en l'Eglise, une sainte, catholique et apostolique.

Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.

J'attends la résurrection des morts,
et la vie du monde à venir.

Amen.

Prière pour piano seul

(Ténor et Chœur)

Saint ! Saint ! Saint,
le Seigneur, Dieu de l'univers !
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.

(Soprano et Chœur)

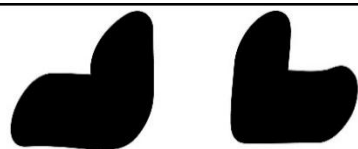
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux.

(Solistes et Chœur)

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous, (bis).
Seigneur, je ne suis pas digne
De te recevoir
Mais dis juste une parole
Et mon âme sera guérie.
Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, donne-nous la paix.

(Chœur)

Seigneur, sauve notre église
et exauce-nous au jour
où nous t'invoquerons.



homéopathie



livraison à domicile

mariotti
pharmacie

032 931 24 85 ☎
place du marché le locle

Remerciements

Nos plus vifs remerciements à tous ceux qui nous ont généreusement soutenus, sans lesquels la réalisation de ce projet n'aurait pu voir le jour.

Nous adressons notre gratitude à :

- *La Loterie Romande*
- *La ville du Locle*
- *La ville de la Chaux-de-Fonds*
- *Les annonceurs de ce livret*
- *Les membres soutien du chœur Cæcilia*
- *Et bien sûr notre cher public*

